

W. W. SCHUHMACHER

'UNANALYZABLE REDUPLICATIVE FORMS'
IN COLVILLE (SALISH) AND NOUN REDUPLICATION
IN HITTITE

In contrast to old Indoeuropean languages (such as Latin and Gothic as well as Greek and Sanskrit) where reduplicating in the verb (for past time) is dominating, the reduplicative technique is used in other languages more frequently in the noun (to mark plurality, to derive adjectival words etc.) — a phenomenon known from North American languages for instance. Anthony Mattina¹, therefore, has a relatively large section on reduplicated bases in his grammatical sketch of Colville, a Salishan language of eastern Washington. However, he lists a number of words as *unanalyzable reduplicative forms*, i.e. of cases of *reduplication of apparent roots which do not occur except in this double form*². He distinguishes between full (1a—b) and partial (2) reduplication:

- (1a) $C_1\dot{V}_1C_2-C_1V_1C_2$
/na $\dot{x}^w$ -na x^w / *She's the wife* or *They are wives*.
(1b) $C_1C_2C_3-C_1C_2\dot{V}_1C_3$
/c' $\dot{s}n'$ -c' $\dot{s}an'$ / *It's a grasshopper* or *They are grasshoppers*.
(2) $C_1\dot{V}_1-C_1V_1C_2(C_3)$
/k' $\dot{w}u$ -k' $\dot{w}ux^w$ -(i)na?/ *It's a mouse* or *They are mice*.

Other words showing this reduplication have the meanings *duck*, *blackbird*, *prairie chicken*, *thimbleberry*, *fish hawk*, *father-in-law* (*excellent* and *frisky*).

For comparison, *iteration* by prefixation of $C_1(C_2)$ - of the root

¹ Colville Grammatical Structure. Working Papers in Linguistics' Volume, 5, Number 4, April 1973 [Department of Linguistics, University of Hawaii, Honolulu], 60ff.

² Mattina, 60.

may be used to mark plurality, repeated action, intensiveness, diminution etc.³.

E.g.: /kl-kilx/ *They are hands*.

/s-l-lwīlc/ *She's the little niece*.

A plausible explanation for this reduplication may be obtained by examining similar phenomena in other (including non-Indian) languages. A nice Indoeuropean parallel is provided by Hittite where reduplication is fairly common in the noun⁴. Kronasser stresses the reduplication in body parts as belonging to the emotional sphere: *sisai* 'tooth' (?), *kalulupa(nt)*- 'finger', *lala*- 'tongue' etc. As other semantic fields of this sphere he mentions nature events (cf., e.g., *harsi-harsi*- 'thunderstorm') and musical instruments (cf., e.g., *kalkaturi*). Cases with animals involved (representing the majority of the above cases from Colville) are found, too: *kallikalli*- 'falcon', *kakkapes* (an animal), *akuwakuwa*- 'frog'. If, then, 'unanalyzable' reduplication in Colville is accounted for along the Hittite line, it must have taken place because of the emotions associated with the lexical items listed — if not onomatopoeic formation, especially in the case of the animals (cf. English *cuckoo*, German baby-talk *Piep-Piep* 'bird'), can be posited (cf. also the imitative examples *kaskaf* 'bluejay' and *k'ik'ak* 'crow' in Sapir's material from Comox⁵, another Salishan language). Another explanation can be derived from the study of Polynesian where reduplication may be used in the formation of metaphors; cf., e.g., the Hawaiian fish name *Lau wili-wili nuku-nuku* 'oi-oi' 'the wili-wili leaf with the sharp nose = The Long Nosed Butterfly Fish'. Therefore, in preparing his final view of the language — the present sketch just representing a working paper —, Mattina well might incorporate the suggestion(s) given here.

³ Mattina, 61—65.

⁴ Cf. J. Friedrich, *Hethitisches Elementarbuch*, I. Heidelberg 1960, 42; H. Kronasser, *Vergleichende Laut- und Formenlehre des Hethitischen*, Heidelberg 1956, 138—139; E. H. Sturtevant und E. A. Hahn, *A Comparative Grammar of the Hittite Language*, I, New Haven 1951, 68.

⁵ Cf. M. Swadesh, *Salish Phonologic Geography*, in *The Origin and Diversification of Language* (edited by Joel Sherzer), London 1972, 309.

WŁODZIMIERZ ZAJĄCZKOWSKI

REGIONALE ETHNONYME IM KARAIMISCHEN

Als regionale Ethnonyme sind in diesem Aufsatz die Namen und Spottnamen für einige Völker bei den Karaimen zu betrachten.

Die Karaimen von Troki nennen ihre nächsten Nachbarn — Polen *Esav* 'Pole', *Esavka* 'Polin'. Es stammt vom hebräischen *Esaw* — Namen des ältesten Sohnes des biblischen Isaaks.

Außerdem sind auch die Bezeichnungen *Leχ*, *Laχ*, *Łaχ* gebraucht.

Für die Benennung der Russen kommt im Karaimischen ebenso wie in anderen Türkssprachen das Ethnonym *Orus* 'Russe' und mit dem Suffix Feminini *-ka Oruska* 'Russin' vor.

Die Tataren werden von den Karaimen *Tatar* genannt. Als ihr Spottname ist *Atbašli* 'mit Pferdekopf (versehen)' bekannt.

Für die Bezeichnung der Juden verwendet man im Karaimischen hebräisches Wort *Rabban* 'Jude' und mit Suffix Feminini *-ka Rabbanka* 'Jüdin'. Als Spottnamen sind *mačī* 'Katze' (für Juden), *mačička* (für Jüdin) gebraucht.

Die Deutschen erhalten den Namen — *Ńemič* und hebr. *Aškenaz*. Für die Litauer gibt es Ethnonym *Lipka*, das von der krimtatarischen und türkischen *Lipka* deformierten Bezeichnung für Litauen stammt. Im alltäglichen Gebrauch kommt dagegen *Tilsis* 'stumme' vor, weil die litauische Sprache ganz unverständlich für deren Nachbarn ist.

Die Zigeuner sind *Kara-el* 'schwarzes Volk' genannt. Eine wichtige Rolle im kulturellen Leben der Karaimen hat die Bibel gespielt, die viel verschiedene Angaben geliefert hat. Ebenso hat man in der Ethnonymie für einige Völker grosse Menge von Namen aus dem Alten Testament entlehnt. Als Beweis können die hebräischen Formen dienen, zu denen karaimische Adjektivsuffixe angefügt sind.